

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2009 Nr. 15

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Japan inzake
sociale zekerheid;
(met Administratief Akkoord)
's-Gravenhage, 21 februari 2008*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag, met Administratief Akkoord, en de bijbehorende notawisseling is geplaatst in *Trb.* 2008, 64.

Zie voor correcties in de Engelse tekst van het Administratief Akkoord, *Trb.* 2008, 158.

Bovendien dienen in *Trb.* 2008, 64 nog de volgende correcties te worden aangebracht.

Op blz. 17, vierde regel, dient na „Japan” de komma te worden geschrapt.

Op blz. 21, eerste regel, dienen de woorden „of the Kingdom” te worden geschrapt.

Halverwege blz. 22 dienen in de cursieve tekst de komma en de witregel te worden verwijderd na „Excellency” en dient „of the Kingdom” te worden vervangen door „to the Kingdom”.

Op blz. 23 dienen in de cursieve tekst de komma en de witregel te worden verwijderd na „Excellency”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2008, 158.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 19 september 2008 (Kamerstukken II 2008/2009, 31 718, nr. 1) is het Verdrag, met Administratief Akkoord, in overeen-

stemming met artikel 2, eerste lid, en artikel 5, eerste lid, van de Rijks-wet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid J. P. H. DONNER en de Minister van Buitenlandse Zaken M. J. M. VERHAGEN.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 26 oktober 2008.

F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Zie *Trb.* 2008, 64.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag, waarvan de artikelen 5, eerste lid, en 32, tweede lid, door Nederland voorlopig werden toegepast vanaf 1 april 2008, en van het Administratief Akkoord zullen ingevolge artikel 31, eerste lid, van het Verdrag juncto artikel 8, eerste lid, van het Administratief Akkoord in werking treden op 1 maart 2009.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal het Verdrag, met Administratief Akkoord, alleen voor Nederland gelden.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2008, 64.

Uitgegeven de *negende* februari 2009.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN